

E46 - Queen's Banquet

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

*FACTION FACTION
It's so unclear*

[00:10] ---

FACTION FACTION aimaina monsa

[00:13] ---

Mysterious, abstract FACTION LIFE

[00:13] ---

kai chuushouteki FACTION LIFE

[00:31] ---

*FACTION LIFE
Strange and odd*

[00:31] ---

FACTION LIFE kimyou kiteretsu

[00:33] ---

*Here comes an enigma
How mysterious*

[00:33] ---

kaikai tourai mysterious

[00:35] ---

patto furikaettara futo

[00:35] ---

When I turn back and look

[00:38] ---

kanjiru michi e no material

[00:38] ---

I feel a material to the unknown

[00:41] ---

That's a FACTION FACTION aimaina monsa

[00:41] ---

*That's a FACTION FACTION
It's so unclear*

[00:43] ---

FACTION FACTION real ideal

[00:43] ---

FACTION FACTION

Real ideal

[00:46] ---

FACTION FACTION haigo ni kasuka

[00:46] ---

FACTION FACTION

Faintly behind me

[00:48] ---

FACTION FACTION *"ima oidemasu"*

[00:48] ---

FACTION FACTION

"We're right here"

[00:51] ---

tooi te wo maneiteiru shoutai wa

truth or lie?

[00:51] ---

Is the faraway inviting hand

A truth or a lie?

[00:56] ---

sakaime nai gradation no hazama de "oide"

[00:56] ---

In the gradient space with no boundaries

"Come"

[01:01] ---

genchou guuzou shinjitsu ka saemo

oborona manma

[01:01] ---

Auditory hallucinations, images,

Still unsure if it's the truth

[01:06] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

kurikaeshite wa tsukamenai

[01:06] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

We won't reach it if that's all we do

[01:12] ---

acchi kocchi odoroki (dokkin)

[01:12] ---

Here and there, what a surprise (thump)

[01:15] ---

samayotte moments meikyuu wa labyrinth

[01:15] ---

Wandering moments

The maze is a labyrinth

[01:17] ---

kaiki toppi kurayami (zokkun)

[01:17] ---

Bizarre, offbeat, darkness (shiver)

[01:20] ---

tobikomū mitaiken no oku no oku ni

[01:20] ---

Jumping into the unknown,

Deeper and deeper

[01:22] ---

More FACTION FACTION detarame

shirimetsuretsu no naka ni mo kitto

[01:22] ---

More FACTION FACTION

Even within such nonsense and incoherence

[01:28] ---

More FACTION FACTION

shinjitsu no kakera ga umoreteru hazusa

[01:28] ---

More FACTION FACTION

There should be a piece of truth buried

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:36] ---

Holograms, a new technology.

[01:39] ---

In the near future,

paranormal phenomena frequently occur.

[01:43] ---

Humans began to refer to them as...

[01:48] ---

Hologram Ghosts.

[01:50] ---

COMMUNITY CENTER

[01:51] ---

Practicing everyday has really paid off!

[01:54] ---

I broke my personal record!

[01:56] ---

I can't wait for the next meet!

[02:04] ---

This place was a hidden gem.

[02:07] ---

I'll have to come again!

[02:34] ---

Is there a leak?

[02:37] ---

Oh well.

[03:02] ---

QUEEN'S BANQUET

[03:03] ---

You guys just heading over?

[03:07] ---

You going too?

[03:08] ---

If you wanna do well with ladies,

[03:10] ---

you have to always be clean!

[03:14] ---

Are we the first ones here?

[03:25] ---

What's this?

[03:34] ---

W-What is this?!

[03:39] ---

H-Help...

[03:56] ---

Kotaro!

[04:03] ---

What's wrong?

[04:08] ---

In the bath!

[04:09] ---

Weird plants!

[04:10] ---

Plants!

[04:15] ---

There's nothing there.

[04:17] ---

Kota's weird!

[04:25] ---

Kotaro?

[04:26] ---

Plants, here too!

[04:35] ---

Stay away!

[04:47] ---

What's going on?!

[04:51] ---

It's just a puddle.

[04:59] ---

Wait...

[05:20] ---

It's okay.

[05:30] ---

It's not okay!

[05:32] ---

The plants!

[05:34] ---

What's up with him?

[05:37] ---

A clean bathroom is a clean mind.

[05:40] ---

It's time for
the dorm leader's inspection.

[05:45] ---

W-What's going on?

[05:47] ---

You haven't finished cleaning!

[05:50] ---

Hey!

[06:14] ---

Plants!

[06:17] ---

They're here too!

[06:22] ---

Plants...

[06:23] ---

The plants...

[06:26] ---

What's happening to me?

[06:54] ---

Is he ready yet?

[07:03] ---

No.

[07:06] ---

Tomorrow should be better.

[07:20] ---

This is pretty bad.

[07:23] ---

I didn't want to go out.

[07:26] ---

Here's the food you asked for.

[07:30] ---

Kota smells funny!

[07:32] ---

When's the last time you took a bath?

[07:35] ---

Ten days? Maybe two weeks ago?

[07:39] ---

You won't do well with ladies!

[07:42] ---

I don't care about that anymore.

[07:44] ---

What happened--

[07:46] ---

I said I don't care anymore!

[07:52] ---

You okay, Kota?

[07:54] ---

Have you calmed down a little?

[07:56] ---

Yeah, but...

[07:59] ---

That bruise.

[08:01] ---

It's budding.

[08:03] ---

COMMUNITY CENTER

[08:04] ---

According to Kotaro,

[08:05] ---

ever since he felt
something hit his neck here,

[08:08] ---

plants have been
attacking him through water.

[08:11] ---

I'll leave the boy's changing room to you.

[08:14] ---

I'll go with Hiro.

[08:16] ---

And I'll wait out here.

[08:19] ---

Darling.

[08:21] ---

I-It certainly seems shady.

[08:26] ---

S-Still, nothing seems to be out of place.

[08:31] ---

Senpai, let's at least check
the unused lockers.

[08:40] ---

Everything looks normal.

[09:09] ---

Ruli, what was that voice?

[09:11] ---

Something like a woman with long hair

[09:13] ---

extended what looked like
a tongue from the ceiling

[09:16] ---

and tried to touch me!

[09:18] ---

L-Long hair?!

[09:20] ---

A woman?!

[09:21] ---

Like a "tongue" tongue?

[09:23] ---

I swear I saw it!

[09:25] ---

Something was there!

[09:27] ---

And that something got to Kotaro?

[09:59] ---

Now, let's go.

[10:04] ---

To paradise.

[10:20] ---

We were right to keep guard.

[10:23] ---

I said I don't care anymore!

[10:26] ---

What is it, Kota?

[10:28] ---

When I was sleeping,

I heard a girl's voice above me.

[10:32] ---

She said tomorrow would be better.

[10:34] ---

Tomorrow?

[10:36] ---

Today!

[10:37] ---

It means tonight!

[10:39] ---

What's going to happen to me?!

[10:43] ---

Kotaro.

[10:45] ---

Okay, I can't wait.

[10:49] ---

He appears to be talking to someone.

[10:51] ---

If we can't see who it is either,

then it's probably not a Digimon.

[10:56] ---

He's probably hallucinating.

[11:00] ---

We're here? Okay.

[11:08] ---

It's like a ghost town.

[11:10] ---

Kota went that way.

[11:11] ---

Let's follow.

[11:12] ---

Wait, seriously?!

[11:14] ---

We have to!

[11:15] ---

Yeah, we have to!

[11:33] ---

A hair salon?

[11:39] ---

Look closer.

[11:41] ---

It's a doll.

[11:45] ---

Before we go to paradise,

[11:47] ---

we need to make
that crazy hair of yours nice and smooth.

[11:52] ---

Nice and smooth.

[12:01] ---

What is that?

[12:03] ---

Ow!

[12:08] ---

BOUTIQUE MIKI

[12:14] ---

Filth has no place in paradise.

[12:18] ---

Throw away your clothes and shoes
so we can interact in harmony.

[12:23] ---

I want to feel your everything.

[12:27] ---

Okay, I'll take them off.

[12:32] ---

Why is he taking off--

[12:34] ---

After combing his hair,

[12:36] ---

he took his clothes off?

[12:37] ---

If he takes off his shoes here!

[12:44] ---

Shave your body here.

[12:47] ---

I hate prickly bodies.

[12:49] ---

I'll shave.

[12:55] ---

He's using a leaf to shave?

[12:58] ---

Make yourself nice and smooth.

[13:00] ---

Something easier to swallow.

[13:03] ---

Okay.

[13:05] ---

Nice and smooth.

[13:06] ---

Easy to swallow.

[13:08] ---

What does he mean by swallow?

[13:12] ---

These aren't just weeds!

[13:15] ---

A Hologram Ghost?!

[13:18] ---

You finally noticed?

[13:23] ---

Angoramon Evolution!

[13:29] ---

Symbaangoramon!

[13:32] ---

Jellymon Evolution!

[13:37] ---

Teslajellymon!

[13:40] ---

Gammamon Evolution!

[13:46] ---

Betelgammamon!

[13:49] ---

Sorblow!

[13:54] ---

Landlizer!

[14:05] ---

SUPERMARKET

[14:09] ---

I've been waiting
for this moment for so long.

[14:13] ---

Be quiet, I'll just need a second.

[14:16] ---

Come over.

[14:18] ---

Okay.

[14:25] ---

Kotaro!

[14:29] ---

Such a wonderful smell.

[14:32] ---

He's ripened beautifully after I stopped
him from bathing with my hallucinations.

[14:38] ---

Ripen?

[14:40] ---

Nice and smooth, easier to swallow.

[14:43] ---

He's perfectly prepared.

[14:46] ---

It's my first human after all.

[14:50] ---

It has to be perfect.

[14:52] ---

Perfectly prepared?!

[14:54] ---

Are you going to eat Kotaro?

[14:56] ---

Now, all the preparations have been made

[14:59] ---

for you to go
to the paradise that is my belly.

[15:07] ---

Kotaro!

[15:08] ---

Nomura-kun!

[15:09] ---

You have to wake up!

[15:10] ---

This is totally bad!

[15:12] ---

I told you to stay quiet!

[15:15] ---

Don't you worry,

[15:17] ---

I'll feast upon you as well
once you all ripen.

[15:25] ---

W-When did this happen?!

[15:31] ---

The time has finally come.

[15:34] ---

It's dinner time for
the Digital World's Queen of Gourmet!

[15:41] ---

Kotaro!

[15:45] ---

I finally remember now.

[15:48] ---

Oleamon, a Digimon who lives
in the Digital World frontier lands.

[15:53] ---

It's no wonder
you know nothing about cooking.

[15:58] ---

What did you say?

[15:59] ---

Some kind of gourmet queen you are

[16:03] ---

when you don't even know there are better
ways to extract more fragrant flavors.

[16:08] ---

Symbaangoramon?

[16:12] ---

Tell me how to do that.

[16:14] ---

I'm sure explaining
won't help you understand.

[16:18] ---

I could show you how though.

[16:25] ---

Do it.

[16:28] ---

The best way to extract
more fragrance from your food is...

[16:33] ---

Yes?

[16:34] ---

To steam it.

[16:38] ---

I learned about steamed sushi,
steamed chicken, and steamed egg custard

[16:42] ---

from a period-piece novel.

[16:44] ---

They're all wonderful techniques.

[16:47] ---

Well, this is a problem.

[16:49] ---

What?

[16:50] ---

I won't even be able to fill this
water with your mark on me.

[16:55] ---

The fear from the hallucination
might make us lash out instead.

[17:01] ---

You're a demanding chef.

[17:18] ---

Now then,

[17:20] ---

let's begin!

[17:25] ---

Landlizer!

[17:33] ---

You tricked me!

[17:35] ---

Senpai, get Kotaro!

[17:36] ---

U-Um...

[17:42] ---

Where did my food go?

[17:44] ---

Where did it go?!

[17:46] ---

We took the liberty of taking Kotaro back.

[17:49] ---

How dare you.

[17:50] ---

How dare you! How dare you!

[17:52] ---

How dare you!

[17:54] ---

Leafred!

[18:02] ---

You ruined the special dinner
I've been dreaming about!

[18:06] ---

I've had it!

[18:08] ---

I'll slice you up
and wait for you to ripen!

[18:14] ---

There's too many!

[18:17] ---

You guys get back!

[18:18] ---

My perfectly ripened food!
So wonderfully fragrant!

[18:23] ---

How dare you take it from me?!

[18:26] ---

Fragrant?

[18:28] ---

Over here!

[18:30] ---

Everyone!

[18:37] ---

You won't get away!

[18:39] ---

You won't get away!

[18:40] ---

You won't get away!

[18:51] ---

T-This smell!

[18:53] ---

No!

[18:55] ---

Just as I thought.

[18:57] ---

Oleamon hates smells like this.

[19:05] ---

Lift 'em up!

[19:07] ---

And throw 'em!

[19:10] ---

This smell won't be enough to...

[19:15] ---

Betelgammamon!

[19:17] ---

Maximum output!

[19:18] ---

Sorblow!

[19:31] ---

Of course!

[19:32] ---

You increased Sorblow's power
with the gas from the cans!

[19:39] ---

I give up.

[19:40] ---

Steam, grill, do what you will with me.

[19:43] ---

We won't do anything like that.

[19:46] ---

But why did you think to eat humans?

[19:50] ---

I know you've never eaten one
before in the Digital World.

[19:54] ---

Back in the Digital World,

[19:56] ---

I once served a human
one of my specialties.

[20:00] ---

Wow, what a smell!

[20:03] ---

People smell just like this when
they don't take a bath for a long time.

[20:10] ---

Once I heard that delicious story,

[20:13] ---

how could I not try
eating one when I got here?!

[20:18] ---

Was that human called Hokuto?

[20:22] ---

How did you know that?

[20:24] ---

Hiro's dad strikes again.

[20:27] ---

Well, if that's the case,

[20:28] ---

Oleamon should be able to live
here eating regular food.

[20:33] ---

Yeah, let's talk to Clockmon about it.

[20:38] ---

Let's hit the pool, Hiro!

[20:40] ---

Sorry, I'll pass.

[20:42] ---

Come on, man, don't leave me hanging!

[20:48] ---

*Welcome to Queen Olea's strange
gourmet tour where we eat anything!*

[20:52] ---

For the second episode...

[20:54] ---

A mixture of surströmming and kusaya!**

[20:55] ---

WORLD'S STINKIEST FOOD

[20:56] ---

JAPAN'S STINKIEST FOOD

[20:57] ---

MIX TOGETHER AND EAT!

[21:00] ---

-IT'S STARTED!

-SO FUN!

[21:01] ---

I'm glad Oleamon just enjoys weird smells.

[21:05] ---

There is no accounting for taste,

[21:08] ---

but there's nothing wrong
with liking what you like.

[21:12] ---

-CAN'T WAIT FOR NEXT TIME!

-A PLUSHIE? AI HOLO?

[21:27] ---

*me ni mienai mono
kono yo niwa takusan arunoni*

[21:27] ---

*There are so many things in the world
That you can't see with your eyes*

[21:35] ---

*daiji na mono bakaride
hontou wakaranaku narunaa*

[21:35] ---

*It's hard to keep track
When so many of them are important*

[21:42] ---

*nee STRAWBERRY
kimi no amai nioi ga shite*

[21:42] ---

Hey, STRAWBERRY

You smell so sweet

[21:48] ---

*fureraresoude furerarenai
kasoku shiteiku boku no kodou*

[21:48] ---

*It's like I can almost touch you
My pulse accelerates*

[21:57] ---

*nee kono ude ni
tobikondekite kurenaika*

[21:57] ---

Hey, could you leap into my arms?

[22:04] ---

*soshitara kitto boku wa kitto
kimi no koto kowashite shimaukamo shirenai*

[22:04] ---

*If you do, I might just
Squeeze you to pieces*

[22:17] ---

Hiro's study files!

[22:20] ---

Oleamon.

[22:20] ---

LEVEL: ULTIMATE

[22:21] ---

*Oleamon uses sweet smells
to lure Insect Digimon*

[22:24] ---

before capturing them with its petals

[22:24] ---

SPECIAL MOVE: JAMEAL / LEAFRED

[22:26] ---

*and digesting them very slowly
to savor the taste.*

[22:30] ---

*Insect-eating plants in the jungle
melt their prey into a sludge*

[22:30] ---

TYPE: CARNIVOROUS VEGETATION

[22:35] ---

and drink up every last drop.

[22:37] ---

*If one catches Higacchi,
I bet he'd taste good!*

[22:37] ---

ATTRIBUTE: VIRUS

[22:41] ---

*I'll wear a full suit of armor
when I go to the jungle!*

[22:46] ---

*What would you do if you had
someone else living inside your body?*

[22:52] ---

*You hear a creepy voice
from inside your head.*

[22:55] ---

*Something strange jumps out
from your belly and chest,*

[22:59] ---

slowly piling over you.

[23:03] ---

After you lose control of your body,

[23:05] ---

who will it belong to?

[23:09] ---

*Next time on Digimon Ghost Game
"Memory of Eternity"*

[23:13] ---

[23:15] ---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:39:16 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:39:17 UTC by whimsee